



UNIVERSITÉ D'ARTOIS

Direction des Études

Point soumis pour avis à la Commission de la Formation et de la Vie Universitaire

N°2024-019

Séance du 06 décembre 2024

Présidente : Anne DAGUET-GAGEY

Vice-Présidente : Isabelle CABY

Renouvellement de la convention de double-diplôme entre l'université d'Artois et l'université de Calabre (Italie)

Condition d'acquisition du vote : majorité des membres présents ou représentés

Nombre de membres en exercice : 37

Nombre de membres présents : 20

Nombre de membres représentés : 10

Nombre de vote pour : 30

Nombre de vote contre : 0

Nombre d'abstention : 0

Mme la Présidente soumet au vote le renouvellement de la convention de double-diplôme entre l'université d'Artois et l'université de Calabre (Italie), qui est adopté(e) à l'unanimité.

Fait à Arras, le 06 décembre 2024

La Présidente

Anne DAGUET-GAGEY

SERVICES CENTRAUX

9 RUE DU TEMPLE - BP 10665 - 62030 ARRAS CEDEX

Tél. 03 21 60 37 00

www.univ-artois.fr



UNIVERSITÉ D'ARTOIS



UNIVERSITÀ DELLA
CALABRIA

CONVENZIONE DI DOPPIO TITOLO DI LAUREA

tra

L'Università di Artois, Arras, France

e

L'Università della Calabria, Rende, Italia

L'Università di di Artois, istituzione pubblica a carattere scientifico, culturale e professionale, con sede in 9 rue du Temple, BP 10665, 62030 Arras Cedex, France, rappresentata dal suo Presidente, Professor Pasquale MAMMONE, e

L'Università della Calabria, università statale italiana, con sede in via Pietro Bucci, 87036 Arcavacata di Rende, Italia, rappresentata dal suo Rettore, Professor Nicola LEONE, convengono quanto segue:

Articolo 1. Oggetto della convenzione

Oggetto della presente convenzione è la regolamentazione degli scambi di studenti nel quadro di un programma di doppio titolo di *Master* e di Laurea Magistrale a Ciclo Unico (denominato nel seguito della convenzione il «programma»), che sarà realizzato tra l'Università di Artois e l'Università della Calabria.

Tenuto conto del contenuto dei programmi dei corsi di Laurea Magistrale proposti dalle due Università nel settore del Diritto, le due parti dichiarano di voler cooperare per rilasciare agli studenti partecipanti:

– il titolo di *Master Justice, Procès et Procédures* rilasciato dall'Università di Artois

e

– il titolo di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza rilasciato dall'Università della Calabria.

Articolo 2. Quadro legale

Le due parti dichiarano che i titoli di *Master* e di Laurea Magistrale a Ciclo Unico oggetto della presente convenzione sono titoli di studio ufficialmente accreditati a livello nazionale.

Il *Master* rilasciato dall'Università di Artois è accreditato dal *Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation* per un periodo di cinque anni, dal 2025/2026 al 2029/2030.

Il titolo di Laurea Magistrale rilasciato dall'Università della Calabria è accreditato per un periodo illimitato.

In Francia, il Master comprende due anni di studi (M1 e M2), ciascuno articolato in due semestri. Gli studenti possono iscriversi al primo anno del Master (M1) dopo aver conseguito la Laurea (*Licence*, tre anni di studi). L'ammissione al primo anno del Master (M1) è consentita dopo l'esame di un dossier di candidatura.

In Italia, il corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico comprende cinque anni di studi corrispondenti complessivamente a dieci semestri. Gli studenti possono iscriversi al primo anno del Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico dopo aver conseguito il Diploma di scuola secondaria e dopo aver superato il test di ammissione.

Articolo 3. Convalida e riconoscimento dei crediti

Le due università si impegnano a riconoscere pienamente i crediti e i risultati ottenuti dagli studenti nell'istituzione partner.

Ogni università si impegna ad inviare al partner le registrazioni dei voti dopo le sessioni di esame. Le parti convengono di mettere a punto una scala dei voti per facilitare l'interpretazione dei voti ottenuti dallo studente nell'istituzione ospitante (vedi allegato 2).

I titoli di studio di Master dell'Università di Artois e di Laurea Magistrale dell'Università della Calabria saranno rilasciati quando gli studenti avranno completato il programma illustrato nell'allegato alla presente e avranno superato con esito favorevole le prove previste da ciascuna delle due Università.

Articolo 4. Selezione e ammissione degli studenti

Gli studenti che intendono partecipare al «programma» saranno selezionati dalla loro università d'origine e la decisione finale di ammissione spetterà all'università ospitante, dopo l'esame del loro dossier di candidatura.

Per richiedere l'accesso al «programma», gli studenti di ciascuna delle due università dovranno presentare i seguenti documenti per formalizzare la candidatura:

- fotocopie dei diplomi di conclusione degli studi secondari e degli studi universitari o documenti equivalenti;
 - programmi dettagliati degli insegnamenti frequentati e fotocopie delle registrazioni dei voti ottenuti durante gli studi universitari;
- certificato di nascita;
- certificato attestante il livello di conoscenza della lingua.

Tutti i documenti dovranno essere tradotti in francese per gli studenti italiani e in italiano per gli studenti francesi.

Gli studenti ammessi al «programma» riceveranno un'autorizzazione all'iscrizione.

Per gli studenti dell'Università della Calabria, al fine di favorire la mobilità degli studenti nello spazio europeo dell'istruzione superiore, il responsabile didattico del Master 2° anno (M2) dell'Università di Artois può, eccezionalmente, autorizzare l'iscrizione al Master 2° anno (M2) di uno studente che abbia ottenuto almeno 210 ECTS.

Articolo 5. Descrizione del programma di doppio titolo e schema di mobilità

I programmi degli insegnamenti del Master e della Laurea Magistrale a Ciclo Unico sono presentati in allegato 1.

5.1 Gli studenti dell'Università della Calabria ammessi al «programma» svolgeranno il terzo anno del corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza e il primo semestre del quarto anno nell'università di origine. Svolgeranno il secondo semestre del quarto anno e il primo semestre del quinto anno del corso di laurea magistrale presso l'Università di Artois, dove seguiranno gli insegnamenti del *Master Justice, Procès et Procédures*, corrispondenti a 60 ECTS (2° e 3° semestre).

Per essere ammessi al *Master* dell'Università di Artois, gli studenti dovranno aver superato il terzo anno e terminato il primo semestre del quarto anno della Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza nella loro università d'origine e aver ricevuto un parere favorevole dalla commissione di ammissione dell'Università di Artois, dopo l'esame del loro dossier di candidatura.

Dovranno inoltre possedere una conoscenza della lingua francese equivalente al livello B1, al momento della presentazione della candidatura al «programma».

5.2 Gli studenti dell'Università di Artois ammessi al «programma» svolgeranno il primo anno del *Master* nell'università d'origine dove seguiranno gli insegnamenti del *Master* (1° semestre) corrispondenti a 30 ECTS. Svolgeranno il seconda semestre del *Master I* e il primo semestre del *Master I* presso l'Università della Calabria, dove frequenteranno gli insegnamenti della Laurea Magistrale a Ciclo Unico, corrispondenti a 60 ECTS (2° e 3° semestre).

Dovranno inoltre possedere una conoscenza della lingua italiana equivalente al livello B1, al momento della presentazione della candidatura al «programma».

Articolo 6. Rilascio dei titoli di *Master* e di Laurea Magistrale a Ciclo Unico

L'Università di Artois rilascerà il titolo di *Master mention Justice, procès et procédures* - e l'Università della Calabria rilascerà il titolo di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza agli studenti che soddisfano le condizioni seguenti:

- aver completato con esito favorevole il programma di studi e lo schema di mobilità menzionato all'articolo 5;
aver ottenuto la totalità dei crediti richiesti dal programma di studi del Master e della Laurea Magistrale a Ciclo Unico;
- aver effettuato eventuali periodi di stage obbligatori o discusso una tesi dinanzi ad una commissione composta da almeno 5 docenti (rappresentanti delle due università) e secondo le modalità fissate dai responsabili dei corsi di *Master* e di Laurea Magistrale.

Le commissioni potranno essere organizzate nell'una e nell'altra delle due università. Gli esami finali potranno essere svolti anche con l'ausilio di sistemi di videoconferenza.

Articolo 7. Calendario

L'Università di Artois e l'Università della Calabria fisseranno un calendario per la selezione degli studenti e si comunicheranno reciprocamente le informazioni sul calendario universitario di ciascun anno accademico (data di scadenza delle iscrizioni, inizio e fine dei semestri, sessioni d'esame, sessioni di recupero, date degli esami finali). La pianificazione dell'anno accademico successivo sarà resa nota al partner entro il mese di maggio/giugno dell'anno accademico corrente.

Articolo 8. Numero di studenti

Il numero massimo di studenti che potranno partecipare, in ogni anno accademico, al «programma» sarà, al massimo, di 4 per ciascuna delle due università. Le due università si impegnano a rispettare, per quanto possibile, il principio della reciprocità dei flussi di studenti.

Articolo 9. Condizioni di iscrizione

L'Università di Artois e l'Università della Calabria si impegnano a iscrivere gli studenti ammessi al «programma» e conferiranno loro tutti i vantaggi abitualmente attribuiti allo status di studente.

Gli studenti selezionati dovranno iscriversi nelle due istituzioni partner, secondo le regole vigenti per ogni istituzione.

Gli studenti iscritti al « programma » saranno esonerati dal pagamento delle tasse di iscrizione e delle tasse richieste presso l'università ospitante, ma dovranno pagare le tasse ordinarie nell'istituzione di provenienza per i semestri di assenza.

Gli studenti iscritti al « programma » saranno assoggettati alle regole specifiche di copertura sociale del paese ospitante.

Sono a carico degli studenti le spese di trasporto, di assicurazione sanitaria, di alloggio, di sostentamento e tutte le altre spese sostenute durante la partecipazione al «programma».

Ove possibile, e senza impegno finanziario, le due istituzioni proporranno un alloggio in residenza universitaria per gli studenti, o eventualmente li aiuteranno nel disbrigo delle pratiche presso gli organismi competenti.

Gli studenti che partecipano al programma beneficiano di un corso di lingua (corso di 30H di lingua francese ogni semestre per gli studenti italiani e corso di 80H di lingua italiana ogni semestre per gli studenti francesi).

Articolo 10. Coordinatori universitari

L'Università di Artois designa la professoressa Fanny Vasseur-Lambry (fanny.vasseur@univ-artois.fr) come coordinatrice didattica per il «programma».

L'Università della Calabria designa la professoressa Giovanna Chiappetta (giovanna.chiappetta@unical.it) come coordinatrice didattica per il «programma».

I servizi delle relazioni internazionali delle due università hanno il compito di assicurare l'esecuzione ed il controllo delle operazioni amministrative relative alla presente convenzione e la gestione della mobilità degli studenti nel quadro del «programma».

Per l'Università di Artois i contatti amministrativi per questo «programma», relativi ai servizi per le relazioni internazionali, sono:

- Studenti in uscita (*outgoing students*) : mobilite-europe@univ-artois.fr
- Studenti in ingresso (*incoming students*) : inconning-exchange@univ-artois.fr

Per l'Università della Calabria il contatto amministrativo per questo «programma», relativo ai servizi per le relazioni internazionali, è:

- Gianpiero Barbuto : relazioni.internazionali@unical.it

Articolo 11. Scambio di docenti e di ricercatori

L'Università di Artois e l'Università della Calabria incoraggeranno lo scambio di docenti e di ricercatori nel quadro della presente convenzione in particolare per l'organizzazione di convegni italo-francesi.

Articolo 12. Promozione del programma

Le due università consentono l'utilizzo dei loro nomi e dei loro loghi in tutte le operazioni di supporto alla promozione del «programma».

Articolo 13. Validità dell'accordo

La presente convenzione avrà effetto dal giorno della firma da parte delle due università e avrà validità cinque (5) anni (2025/2026, 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, 2029/2030). Essa si rinnoverà automaticamente a condizione che permanga l'accreditamento dei due corsi di Laurea Magistrale da parte dei Ministeri competenti dei due Paesi, per una durata corrispondente al nuovo periodo di accreditamento.

Ciascuna delle due parti potrà decidere di porre fine all'accordo, a condizione di darne comunicazione scritta all'altra parte, con un preavviso di almeno sei mesi, e con l'impegno a concludere a termine le azioni intraprese. La disdetta della convenzione non interrompe il percorso degli studenti che hanno iniziato il «programma», in accordo con i termini della presente convenzione.

Articolo 14. Emendamenti e modifiche

Ogni emendamento o modifica dovrà essere presentato per iscritto e firmato dai rappresentanti accreditati delle due istituzioni.

La presente convenzione può essere modificata in ogni momento su richiesta di una delle parti, in particolare nel caso che cambiamenti nei manifesti degli studi intervengano nell'Università di Artois o nell'Università della Calabria. Le modifiche avranno effetto all'inizio dell'anno accademico successivo. Ogni modifica della convenzione dovrà essere fatta nel quadro di una clausola aggiuntiva che costituirà parte integrante della presente convenzione.

Articolo 15. Diritto applicabile e controversie

La presente convenzione è regolata e deve essere interpretata nel rispetto del diritto francese per gli studenti francesi e del diritto italiano per gli studenti italiani.

In caso di controversie che potrebbero nascere dall'esecuzione dell'accordo o dalla sua interpretazione, le due parti faranno in modo di regolarle in via amichevole. Ogni controversia non risolta in via amichevole sarà sottoposta ai tribunali francesi per gli studenti francesi e ai tribunali italiani per gli studenti italiani.

La presente convenzione è redatta in 2 copie in francese e in 2 copie in italiano.

Firmato ad Arras, il

Firmato a Rende, il

Il Presidente dell'Università di Artois

Prof. Pasquale MAMMONE

Il Rettore dell'Università della Calabria

Prof. Nicola LEONE

ALLEGATO 1
Alla convenzione di doppia Laurea tra l'Università di Artois e l'Università della Calabria

Università di Artois <i>Master Droit Mention Justice, procès et procédures</i> 1° anno – 2° semestre			Università della Calabria Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza 4° anno – 2° semestre		
2° semestre	Numero di ore	ECTS	2° semestre	Numero di ore	ECTS
- Diritto delle imprese in difficoltà	28 (CM) 16 (TD)	3 (CM) 2 (TD)	- Diritto del contenzioso civile - Diritto civile	H 21	3
- Diritto civile : le successioni	28 (CM) 16 (TD)	3 (CM) 2 (TD)		H 42	6
- Diritto internazionale privato	28 (CM)	3 (CM)			
Pratica professionale	H 28	3	Problemi tra politica e giurisdizione	H 14	2
Diritto e contenzioso degli stranieri	H 28	3	Diritto del contenzioso civile	H 21	3
Procedure civili di esecuzione	H 28	3	Diritto del contenzioso civile	H 21	3
- Diritto commerciale penale	H 28	3	Diritto penale 2	H 42	6
- Etica e diritto	H 28	3	- Biogiuridica	H 42	6
Inglese	H 15	2	Lingua inglese avanzata	H 10	1
Totale	H 271	30	Totale	H 213	30

Università di Artois – <i>Master Droit Mention Justice, procès et procédures</i> 2° anno – 3° semestre			Università della Calabria – Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza 5° anno – 1° semestre		
3° semestre	Numero di ore	ECTS	1° semestre	Numero di ore	ECTS
Contenzioso repressivo	H 25	4	Diritto del contenzioso penale	H 63	9
Contenzioso amministrativo	H 25	4	Contenzioso amministrativo	H 42	6
Contenzioso civile	H 25	4	Diritto del contenzioso civile	H 21	3
Contenzioso europeo dei diritti dell'uomo	H 25	4			
Pratica contenziosa nazionale del diritto dell'UE	H 25	4	Diritto del contenzioso civile	H 21	3
- Diritto e libertà fondamentali	H 25	3			
- Inglese	H 20	3			
- Cooperazione e assistenza civile e penale	H 15	2	Diritto del contenzioso penale	H 21	3
- Strategie patrimoniali in diritto di famiglia	H 15	2	Applicazione e questioni del diritto di famiglia	H 42	6
Totale	H 200	30	Totale	H 210	30

Firmato ad Arras, il

Firmato a Rende, il

Il Presidente dell'Università di Artois

Il Rettore dell'Università della Calabria

Prof. Pasquale MAMMONE

Prof. Nicola LEONE

ALLEGATO 2

Alla convenzione di doppia Laurea tra l'Università di Artois e l'Università della Calabria

TABELLA DI CONVERSIONE DEI VOTI

UNIVERSITÉ D'ARTOIS - FRANCE
UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA - ITALIA

Voti ECTS	VOTI ITALIANI	VOTI FRANCESI	GIUDIZIO
A		20	Ottimo
		19	
		18	
	30 e lode	17	
	30	16	
B	29	15	Buono
	28	14	
C	27	13	Discreto
	26	12	
D	22-25	11	Sufficiente
E	18-21	10	
Fx	17	9	Insufficiente
	16	8	
F	15	7	
	14	6	
	13	5	
	12	4	
	11	3	
	10	2	
	<9	1	
	0	0	

Firmato ad Arras, il

Il Presidente dell'Università di Artois
Prof. Pasquale MAMMONE

Firmato a Rende, il

Il Rettore dell'Università della Calabria
Prof. Nicola LEONE

CONVENTION DE DOUBLE DIPLÔME

entre

L'Université d'Artois, Arras, France

et

L'Université de la Calabre, Rende, Italie

L'Université d'Artois, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, sise 9 rue du Temple, BP 10665, 62030 Arras Cedex, France, représentée par son Président, Professeur Pasquale MAMMONE

Et

L'Université de la Calabre, établissement public d'enseignement supérieur sise via Pietro Bucci, 87036 Arcavacata di Rende, Italie, représentée par son Président, Professeur Nicola LEONE,

ont convenu ce qui suit :

Article 1. Objet de la convention

L'objet de cette convention est de réglementer les échanges d'étudiants dans le cadre d'un programme de double diplôme de Master et de Laurea Magistrale a Ciclo Unico (nommé dans la suite de la convention « programme »), qui sera mis en place entre l'Université d'Artois et l'Université de la Calabre.

Compte tenu du contenu des programmes de Master et de Laurea Magistrale a Ciclo Unico proposés par les deux universités dans le domaine du Droit, les deux parties déclarent vouloir coopérer pour délivrer conjointement leur propre diplôme de Master :

- le Master mention Justice, procès et procédures délivré par l'Université d'Artois

et

- la Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza délivrée par l'Université de la Calabre.

Article 2. Cadre légal

Les deux parties déclarent que le diplôme de Master et la Laurea Magistrale a Ciclo Unico qui font l'objet de cette convention sont des diplômes nationaux officiellement accrédités.

Le Master délivré par l'Université d'Artois est accrédité par le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation pour une période de 5 ans, de 2025/2026 à 2029/2030.

La Laurea Magistrale délivrée par l'Université de la Calabre est accréditée pour une durée illimitée.

En France, le Master comprend deux années d'études (M1 et M2), chacune constituée de deux semestres. Les étudiants peuvent s'inscrire en première année de Master (M1) après avoir obtenu le grade de Licence

(3 années d'études). L'admission en première année du Master (M1) est prononcée après examen d'un dossier de candidature.

En Italie, la Laurea Magistrale a Ciclo Unico comprend cinq années d'études correspondant au total à dix semestres. Les étudiants s'inscrivent en première année de Laurea Magistrale a Ciclo Unico après avoir obtenu le grade de Diploma di scuola secondaria et après avoir subi, avec succès, les tests de sélection.

Article 3. Validation et reconnaissance des crédits

Les deux universités s'engagent à reconnaître pleinement les crédits et les résultats obtenus par les étudiants dans l'établissement partenaire.

Chaque université s'engage à envoyer les relevés de notes au partenaire après les sessions d'examens. Les parties conviennent la mise en place d'une échelle de notation pour faciliter l'interprétation des notes obtenues par l'étudiant dans l'établissement d'accueil (cf. annexe 2).

Le diplôme de Master de l'Université d'Artois et la Laurea Magistrale a Ciclo Unico de l'Université de la Calabre seront délivrés lorsque les étudiants auront achevé le programme présenté dans l'annexe ci-jointe et auront satisfait aux conditions de réussite exigées par chacune des universités.

Article 4. Sélection et admission des étudiants

Les étudiants désirant participer au « programme » seront sélectionnés par leur université d'origine et la décision finale d'admission reviendra à l'université d'accueil, après examen de leur dossier de candidature.

Pour postuler au « programme », les étudiants de chaque université devront présenter les documents suivants afin de formaliser leur candidature :

- photocopies des diplômes (diplômes de fin d'études secondaires et d'études universitaires) ou autres documents équivalents ;
- programmes détaillés des études suivies et photocopies des relevés des notes obtenues lors des études universitaires ;
- acte de naissance ;
- certificat attestant le niveau de langue.

Tous ces documents devront être traduits, en français pour les étudiants italiens et en italien pour les étudiants français.

Les étudiants admis dans ce « programme » recevront une autorisation d'inscription.

Pour les étudiants de l'Université de la Calabre, afin de favoriser la mobilité des étudiants dans l'espace européen de l'enseignement supérieur, le responsable pédagogique du Master 2^{ème} année (M2) de l'Université d'Artois peut, à titre exceptionnel, autoriser l'inscription en Master 2^{ème} année (M2) d'un étudiant ayant validé au moins 210 ECTS.

Article 5. Description du programme de double diplôme et schéma de mobilité

Les programmes d'enseignement de Master et de Laurea Magistrale a Ciclo Unico sont présentés en annexe 1.

5.1 Les étudiants de l'Université de la Calabre admis dans ce « programme » effectueront les trois premières années et suivront le premier semestre de la quatrième année de Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza dans leur université d'origine. Ils suivront le second semestre de leur quatrième année et le premier semestre de leur cinquième année à l'Université d'Artois où ils suivront les enseignements du Master mention Justice, procès et procédures, correspondant à 60 ECTS (semestres 2 et 3). Pour être admis en Master à l'Université d'Artois, les étudiants devront avoir réussi la troisième année et terminé le premier semestre de la quatrième année de Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza dans leur université d'origine et avoir reçu un avis favorable de la commission d'admission de l'Université d'Artois, après examen de leur dossier de candidature.

Ils devront également posséder des connaissances en français de niveau Bi, lors de leur candidature au « programme ».

5.2 Les étudiants de l'Université d'Artois admis dans ce « programme » commenceront la première année de Master (M1) à l'Université d'Artois où ils suivront les enseignements du Master (semestre 1) correspondant à 30 ECTS. Les étudiants effectueront le second semestre du Master 1 et le premier semestre du Master 2 à l'Université de la Calabre, où ils suivront les enseignements de la Laurea Magistrale a Ciclo Unico, semestre 2 de la quatrième année et le premier semestre de la cinquième année, correspondant au total à 60 ECTS.

Ils devront également posséder des connaissances de langue italienne, de niveau B1 lors de leur candidature au « programme ».

Article 6. Délivrance des diplômes de Master et de la Laurea Magistrale a Ciclo Unico

L'Université d'Artois délivrera le diplôme de Master Mention Justice, procès et procédures et l'Université de la Calabre délivrera la Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza aux étudiants qui remplissent les conditions suivantes :

- avoir accompli avec succès le programme d'études et le schéma de mobilité mentionné à l'article 5 ;
- avoir obtenu la totalité des crédits requis par le programme de Master et de Laurea Magistrale a Ciclo Unico ;
- avoir effectué les stages obligatoires ou soutenu un mémoire devant un jury composé au minimum de 5 enseignants (représentants des deux universités) et selon les modalités fixées par les responsables des cours de Master et de Laurea Magistrale.

Les jurys pourront être organisés dans l'une ou l'autre des deux universités. Des visioconférences pourront être utilisées pour organiser les soutenances.

Article 7. Calendrier

L'Université d'Artois et l'Université de la Calabre fixeront un calendrier pour la sélection des étudiants.

Les Universités s'informeront du calendrier universitaire de chaque année universitaire (date limite d'inscription, début et fin des semestres, sessions d'examens, sessions de rattrapage, dates des jurys). Le planning de l'année suivante sera remis au partenaire au plus tard en mai/juin de l'année universitaire en cours.

Article 8. Nombre d'étudiants

Le nombre d'étudiants pouvant bénéficier, chaque année universitaire, du « programme » sera, au maximum, de quatre pour chaque université. Les deux universités s'engagent à respecter, dans toute la mesure du possible, le principe de la réciprocité des flux d'étudiants.

Article 9. Conditions d'inscription

L'Université d'Artois et l'Université de la Calabre s'engagent à inscrire les étudiants en leur conférant tous les avantages habituellement attachés au statut d'étudiant.

Les étudiants sélectionnés devront s'inscrire dans les deux établissements partenaires, selon les règles en vigueur pour chaque établissement.

Les étudiants inscrits à ce « programme » seront dispensés des droits d'inscription et des taxes requises dans l'établissement d'accueil mais devront acquitter les droits ordinaires dans leur établissement d'origine pendant leur année ou leur semestre d'absence.

Les étudiants inscrits à ce « programme » devront se soumettre aux règles spécifiques de couverture sociale du pays d'accueil.

Les étudiants prennent en charge leurs frais de transport, d'assurance médicale, d'hébergement, de nourriture ainsi que tout autre frais engagé durant leur participation au « programme ».

Dans toute la mesure du possible, les deux établissements, sans aucun engagement financier de leur part, proposeront un hébergement en résidence universitaire aux étudiants, ou, le cas échéant, les aideront dans leurs démarches auprès d'organismes compétents.

Les étudiants qui participent au programme bénéficient d'un cours de langue (cours de 30H de langue française chaque semestre pour les étudiants italiens et cours de 80H de langue italienne chaque semestre pour les étudiants français).

Article 10. Coordinateurs universitaires

L'Université d'Artois désigne Fanny Vasseur-Lambry (fanny.vasseur@univ-artois.fr) comme coordinatrice pédagogique pour ce « programme ».

L'Université de la Calabre désigne Giovanna Chiappetta (giovanna.chiappetta@unical.it) comme coordinatrice pédagogique pour ce « programme ».

Les services des relations internationales des deux universités sont chargés du suivi administratif de cette convention et de la gestion de la mobilité des étudiants dans le cadre du « programme ».

A l'Université d'Artois - service des relations internationales, les contacts administratifs pour ce « programme » sont :

- étudiants sortants (outgoing students) : mobilite-europe@univ-artois.fr
- étudiants entrants (incoming students) : incoming-exchange@univ-artois.fr

L'Université de la Calabre désigne Gianpiero Barbuto comme contact administratif pour ce « programme » relazioni.internazionali@unical.it

Article 11. Échange d'enseignants et de chercheurs

L'Université d'Artois et l'Université de la Calabre vont encourager l'échange d'enseignants et de chercheurs dans le cadre de cette convention, tout particulièrement par l'organisation de colloques franco-italiens.

Article 12. Promotion du programme

Les deux universités consentent l'utilisation de leurs noms et de leurs logos dans tout support promotionnel lié à ce « programme ».

Article 13. Validité de la convention

La présente convention prendra effet le jour de sa signature par les deux universités et aura une validité de cinq (5) ans ((2025/2026, 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, 2029/2030). Elle se renouvellera automatiquement, sous réserve d'accréditation par les ministères de tutelle de la maquette de Master, pour une durée correspondant à la nouvelle période d'accréditation.

Chacune des deux parties pourra décider de mettre fin à l'accord à condition d'en informer l'autre partie par écrit, avec un préavis de six mois minimum, et l'engagement de mener à terme les actions en cours. La dénonciation de la convention n'interrompt pas le cursus des étudiants qui ont commencé le programme, en accord avec les termes de la présente convention.

Article 14. Amendements et modifications

Tout amendement ou modification devra être présenté par écrit et signé par les représentants accrédités des deux institutions.

La présente convention peut être modifiée à tout moment à la demande de l'une ou l'autre des deux parties, en particulier si des changements dans les programmes d'études interviennent à l'Université d'Artois ou l'Université de la Calabre. Ces modifications ne prennent effet qu'au début de l'année universitaire suivante. Toute modification de la convention devra être faite dans le cadre d'un avenant qui fera partie intégrante de cette convention.

Article 15. Droit applicable et litiges

La présente Convention est régie et doit être interprétée au regard du droit français pour les étudiants français et du droit italien pour les étudiants italiens.

Les deux parties s'efforceront de régler à l'amiable les différends qui pourraient surgir de l'exécution de cet accord ou de son interprétation. Tout différend non résolu à l'amiable sera soumis aux juridictions françaises pour les étudiants français et aux juridictions italiennes pour les étudiants italiens.

La présente convention est établie en 4 exemplaires : 2 exemplaires en français et 2 exemplaires en italien.

Signé à Arras, le

Signé à Rende, le

Le Président de l'Université d'Artois

Le Recteur de l'Université de Calabre

Professeur Pasquale MAMMONE

Professeur Nicola LEONE

ANNEXE 1
à la convention de double diplôme entre l'Université d'Artois
et l'Université de la Calabre

Université d'Artois Master Droit Mention Justice, procès et procédures 2 ^{ème} année - semestre 2			Università della Calabria Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza 4 ^{ème} année - semestre 2		
Semestre 2	Nombre d'heures	ECTS	Semestre 2	Nombre d'heures	ECTS
- Droit des entreprises en difficulté	28 (CM) 16 (TD)	3 (CM) 2 (TD)	-Droit du contentieux civil -Droit civil	H 21 H 42	3 6
- Droit civil : les successions	28 (CM) 16 (TD)	3 (CM) 2 (TD)			
- Droit international privé	28 (CM)	3 (CM)			
Pratique professionnelle	H 28	3	Problèmes entre politique et juridiction	H 14	2
Droit et contentieux des étrangers	H 28	3	Droit du contentieux civil	H 21	3
Procédures civiles d'exécution	H 28	3	Droit du contentieux civil	H 21	3
- Droit pénal des affaires	H 28	3	Droit pénal 2 - Bio-juridique	H 42 H 42	6 6
- Ethique et droit	H 28	3			
Anglais	H 15	2	Langue anglais avancée	H 10	1
Total	H 271	30	Total	H 213	30

Université d'Artois – Master Droit Mention Justice, procès et procédures 2e année - semestres 3			Università della Calabria – Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza 5ème année - semestre 1		
Semestre 3	Nombre d'heures	ECTS	Semestre 1	Nombre d'heures	ECTS
Contentieux répressif	H 25	4	Droit du contentieux pénal	H 63	9
Contentieux administratif	H 25	4	Contentieux administratif	H 42	6
Contentieux civil	H 25	4	Droit du contentieux civil	H 21	3
Contentieux européen des droits de l'homme	H 25	4			
Pratique contentieuse nationale du droit de l'UE	H 25	4	Droit du contentieux civil	H 21	3
- Droit et libertés fondamentaux	H 25	3			
- Anglais	H 20	3			
- Coopération et entraide civile et pénale	H 15	2	Droit du contentieux pénal	H 21	3
- Stratégies patrimoniales en droit de la famille	H 15	2	- Application et question de droit de la famille	H 42	6
Total	H 200	30	Total	H 210	30

Signé à Arras, le

Signé à Rende, le

Le Président de l'Université d'Artois

Le Recteur de l'Université de Calabre

Professeur Pasquale MAMMONE

Professeur Nicola LEONE

ANNEXE 2
à la convention de double diplôme entre l'Université d'Artois
et l'Université de la Calabre

TABLEAU DE CONVERSION DES NOTES
TABELLA DI CONVERSIONE DEI VOTI

UNIVERSITÉ D'ARTOIS - FRANCE
UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA — ITALIA

Notes ECTS	NOTES ITALIENNES	NOTES FRANCAISES	MENTIONS
A		20	Très bien
		19	
		18	
	30 et lode	17	
	30	16	
B	29	15	Bien
	28	14	
C	27	13	Assez bien
	26	12	
D	22-25	11	Passable
E	18-21	10	
Fx	17	9	Echec
	16	8	
F	15	7	
	14	6	
	13	5	
	12	4	
	11	3	
	10	2	
	<9	1	
	0	0	

Signé à Arras, le

Signé à Rende, le

Le Président de l'Université d'Artois
Professeur Pasquale MAMMONE

Le Recteur de l'Université de Calabre
Professeur Nicola LEONE